

## ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

### 1. OFFERTEN

Onze prijzen zijn altijd zonder verbintenis, tenzij overeengekomen voorwaarden. Elke verkoop is slechts geldig na ons schriftelijk akkoord.

### 2. LEVERINGSTERMIJNEN

De door ons opgegeven leveringstermijnen zijn steeds zonder verbintenis. Een eventuele overschrijding van opgegeven levertermijnen geeft de koper geen enkel recht tot schadevergoeding, noch tot weigering van de goederen, noch tot gedeeltelijke ontbinding van de overeenkomst.

### 3. PRIJZEN

De prijzen van onze offerten en overeenkomsten zijn berekend op de prijzen van de grondstoffen en lonen op de datum van deze offerten en overeenkomsten. Wij behouden ons het recht voor bij een eventuele stijging van één van deze factoren tijdens de uitvoering van een overeenkomst, onze prijzen aan te passen.

### 4. BETALINGSVOORWAARDEN

Onze rekeningen zijn betaalbaar contant zonder korting behoudens een andere schriftelijke overeenkomst. Het feit dat door ons wissels of kwijtschriften zouden uitgegeven worden, kan in geen geval beschouwd worden als een afwijking van deze algemene regel. Alle betwistingen behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de rechtbanken van het rechtsgebied waarin de maatschappelijke zetel van de verkoper gevestigd is. Indien het volledige bedrag van onze rekening op de vervaldag niet betaald en in geval van wanbetaling zullen alle achterstallige facturen verhoogd worden met een forfaitaire schadevergoeding gelijk aan 15% van het achterstallig bedrag, met als minimum 50 euro. Elke som onbetaald op haar vervaldag brengt van rechtswege en zonder aanmaning een interest op van 1.5% per maand. De goederen blijven eigendom van de verkoper tot algehele betaling van de prijs.

### 5. KLACHTEN

Elke klacht nopens geleverde goederen of rekeningen dient om ontvankelijk te zijn, schriftelijk gedaan binnen acht dagen.

### 6. BELASTINGEN

Alle belastingen zijn ten laste van de koper. Bij directe import zijn alle taksen en de douaneringkosten ten laste van de koper.

### 7. Door het plaatsen van zijn bestelling verklaart de klant zich akkoord met hogervermelde voorwaarden en de waarborgbepalingen hierna.

## GENERAL SALES CONDITIONS

### 1. QUOTATIONS

All quotations are made without engagement unless agreed otherwise. Each sale is valid after our written agreement.

### 2. DELIVERY TERMS

All the delivery terms mentioned by us are always without engagement. An eventual prolongation of the delivery terms does not give the buyer any right to claim damages or refuse the goods, nor to cancel the agreement completely or partly.

### 3. PRICES

The prices are based on the prices of materials and labour at the time of quotations and agreements. We do reserve the right to adapt our prices if one of these factors should change during the execution of the order.

#### 4. PAYMENT TERMS

Our invoices become due and payable without discount upon receipt by the debtor unless otherwise agreed. The fact that drafts of receipts should be issued by us cannot be considered contrary to his rule. All disputes will exclusively be heard by the courts of the jurisdiction in which the social seat of the vendor is established. If the full amount of the invoice is not paid on the due date all overdue invoices will be increased with an indemnification corresponding to 15% of the amount due, with a minimum of 50 euro. Interest of default will be claimed at the rate of 1.5% per month, calculated as from the date of issue. The goods remain property of the vendor until full payment of the price.

#### 5. COMPLAINTS

To be accepted, each complaint has to be done in writing and within 8 days.

#### 6 TAXES

All taxes are at the charge of the buyer. At direct import all the taxes and customs are at the charge of the buyer.

7 By ordering at our company the customer declares to accept the general sales conditions above.

### ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

#### 1. ANGEBOT

Unsere empfohlenen Verkaufspreise sind unverbindliche Richtpreise. Sonderwünsche werden entsprechend berechnet.

Jeder Verkauf ist nur gültig nach einer schriftlichen Bestätigung unsererseits.

#### 2. LIEFERFRIST

Die angegebenen Lieferfristen sind unverbindlich. Eine unvorhergesehene Überschreitung der erwähnten Lieferfristen gibt dem Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz. Eine Verweigerung der Annahme oder reine Kündigung der Vereinbarungen im ganzen oder auch teilweise ist nicht gestattet.

#### 3. PREIS

Die Preise unsere Angebote und Vereinbarungen basieren auf Preisen von Rohstoffen und Kosten der Arbeitslöhne zum Zeitpunkt unsere Angebote.

Wir behalten uns das Recht vor, bei einer evtl. Änderung dieser beiden Faktoren während der Ausführung des Auftrags eine Anpassung unseres Angebotspreises vorzunehmen.

#### 4. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Unsere Rechnungen sind zahlbar netto innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum. Bei Barzahlung innerhalb 10 Tagen nach Rechnungsdatum gewähren wir 2% Skonto. Spätere Zahlungen sind fällig ohne Skonto.

Zahlungen nach Ablauf von 30 Tagen nach Rechnungsdatum berechtigen uns zu bankmässigen Aufschlägen.

Zahlungen durch Wechsel werden nur nach Vereinbarung und lediglich erfüllungshalber angenommen. Eine längere Laufzeit -über 90 Tage hinaus – ist nicht zulässig.

Diskontspesen und sonstige Kosten die durch Wechselannahme entstehen, werden gesondert in Rechnung gestellt. Falls der geschuldete Rechnungsbetrag am Verfalltag noch nicht bezahlt ist, sind wir berechtigt alle notwendigen Schritte zu unternehmen um den Rechnungsbetrag einzuziehen. Falls verspätete Zahlung werden alle aufstehende Rechnungen erhöht um einen Schadenersatz vom 15% des aufstehenden Betrag – übereinstimmend mit 50 Euro. Zahlungen auf

Rechnungsbeträge nach Fälligkeitsdatum berechtigen uns zu einer Zinsforderung in Höhe von 1.5% Zinsen pro angefangenen Monat. Dieses Recht kann von uns ohne besondere Mahnung und Ankündigung in Anspruch genommen werden. Die Waren bleiben Eigentum des Verkäufers bis Zahlung der Preis.

Die zuständige Gerichte für alle Streitigkeiten sind exklusiv diese welche zur Gerichtsbarkeiten des Gesellschaftssitz der Verkäufer gehören.

#### 5. BESCHWERDEN UND REKLAMATIONEN

Jede Beschwerde oder Reklamation muss innerhalb von 8 Tage schriftlich bei uns eingereicht werden.

#### 6. STEUERN

Die von uns zu zahlende Mehrwertsteuer wird dem Kunden auf der Rechnung separat hinzugerechnet und ist vom Kunden mit Rechnungsbetrag an uns zu zahlen.

Bei direkte Import sind alle Steuer und eventuelle Verzollungskosten u.a. zum Lasten des Käufers.

7. Mittels seine Bestellung erklärt der Kunde einverstanden zu sein mit o.g. allgemeine Verkaufsbedingungen.

### CONDITIONS GENERALES DE VENTE

#### 1. OFFRES

A moins d'option dûment convenue, nbos prix s'entendent toujours sans engagement. Toute vente ne sera définitive qu'après acceptation écrite de notre part.

#### 2. DELAIS DE LIVRAISON

Nos délais de livraison sont toujours sans engagement. Un retard de livraison ne donne à l'acheteur aucun droit de réclamer des dommages et intérêts, de refuser les marchandises, ni d'annuler, ne fût ce que partiellement, la commande ou convention.

#### 3. PRIX

Les prix de nos offres et conventions sont basés sur le coût des matières premières et de la main d'oeuvre à la date de ces offres et conventions. En cas de hausse d'un de ces facteurs au cours de l'exécution de ces conventions, nous nous réservons le droit d'adapter nos prix en conséquence.

#### 4. CONDITIONS DE PAIEMENT

Sauf stipulation contraire, nos factures sont payables au comptant sans escompte. Le fait pour nous d'émettre des traites ou quittances, ne peut en aucun cas être considéré comme une dérogation à cette clause générale. Toute contestation est de la compétence exclusive des tribunaux du ressort dans lequel est établi le siège social de la société vendeuse. Si le montant total de notre facture n'est pas payé à l'échéance et en cas de non-paiement, toutes les factures échues seront augmentées d'une indemnité forfaitaire de 15% du montant échu correspondant à un minimum de 50 euro. Toute somme non payée à l'échéance sera, de plein droit et sans mise en demeure, productive d'un intérêt de 1.5% par mois échu.

Les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement intégral du prix.

#### 5. RECLAMATIONS

Toutes réclamations concernant nos fournitures ou factures doivent nous être adressées par écrit, endéans les huit jours pour être valables.

## 6. TAXES

Toutes taxes sont à charge de l'acheteur. En cas d'importations directe, les frais de dédouanement ou autres sont également à charge de l'acheteur.

7. Par le fait de nous confier sa commande, le client déclare accepter les conditions générales de vente ci-après

### 7.1 CONDITIONS GENERALES DE REGLEMENT (Uniquement pour nos client francais)

En application de la loi française n° 92-1442 du 31 décembre 1992 relative aux délais de paiement entre les entreprises, il est précisé que les modalités suivantes sont applicables depuis le 1er juillet 1993.

Le montant à régler et la date de paiement sont indiqués au recto de la présente facture.

En cas de règlement anticipé supérieur à 30 jours, il sera fait application d'un escompte de 1% par période complète de 30 jours.

En cas de règlement postérieur à cette date, des pénalités de retard seront appliquées à raison d'un taux égal à une fois et demie le taux de l'intérêt légal.

Ce taux se définit comme étant la moyenne arithmétique des douze dernières moyennes mensuelles des taux de rendement actuariel des adjudications de bons du Trésor à taux fixe à 13 semaines (loi n° 75-619 du 11 juillet 1975, article 1er, modifié article 2, modifié par l'article 12 de la loi n° 89-421 du 23 juin 1989. Ce taux est fixé par décret.